



Switch disconnecter

Lasttrennschalter

Interrupteur-sectionneur

Interruptor-seccionador

Sezionatore sottocarga

Seccionadora sob carga

Yükleme kesicileri

выключатель нагрузки-разъединитель

rozłącznik izolacyjny

隔离开关



3VM1340-1AA.2

3VM1450-1AA42

3VM1463-1AA32

IEC 60947-3

Operating Instructions Betriebsanleitung

Instruções de Serviço İşletme kılavuzu

Notice d'utilisation

Руководство по эксплуатации

Instructivo

Instrukcja obsługi

Istruzioni operative

使用说明

 		EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.  NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel. 
DE  GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltsicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.  HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen. 	FR  DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.  NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées. 	
ES  PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.  NOTA La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado. 	IT  PERICOLO Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.  NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato. 	
PT  PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.  ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado. 	TR  TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.  NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. 	
PY  ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.  ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом. 	PL  ZAGROŻENIE Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.  UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. 	

Technical Support:

Internet: <https://www.siemens.com/support-request>

中  危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。	HR  OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.
 注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。	 NAPOMENA Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.
FI  VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkäytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.	БГ  ОПАСНОСТ Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капацити на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.
 HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.
EE  OHT Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.	LV  BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.
 MÄRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.	 BRĪDINĀJUMS Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.
LT  PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkausi susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš jungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.	DA  FARE Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.
 NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.	 BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.
MT  PERIKLU Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-gdid aċċidentali. Erga' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.	NL  GEVAAR Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.
 AVVIŽ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn persunal ikkwalifikat.	 OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.
EL  ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.	GA  CONTÚIRT Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch garb cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.
 ΠΡΟΣΟΧΉ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.	 FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.
RO  PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.	SV  FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.
 ÎNȘTIINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.	 OBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
CZ  NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.	SL  NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.
 POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.	 OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.
SK  NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.	HU  VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.
 UPOZORNENIE Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.	 MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.

		EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
ES	 PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	FR  DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



PZ1



PZ2



8 mm



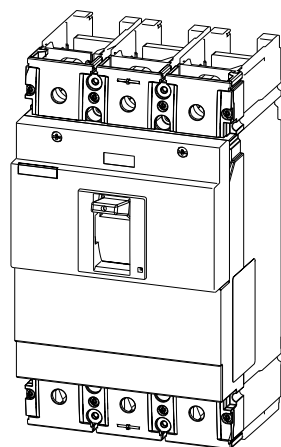
Ø 5.5 mm
Ø [7/32"]



cal. ISO 6789

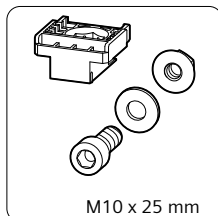


Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围



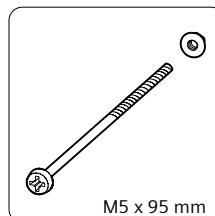
3VM 630

3 P: 6x
4 P: 8x

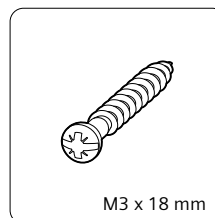
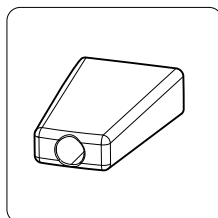


M10 x 25 mm

4x



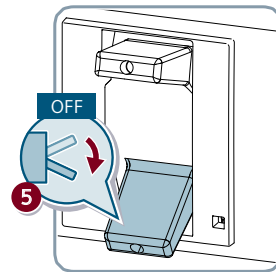
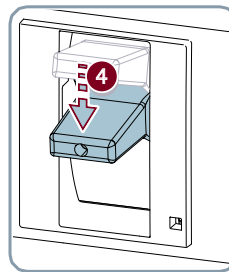
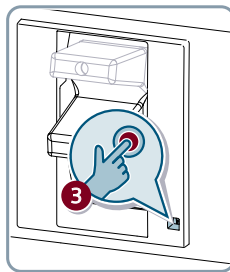
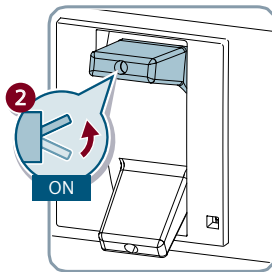
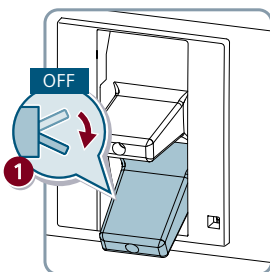
M5 x 95 mm



M3 x 18 mm



Test / Test / Test / Test / 测试





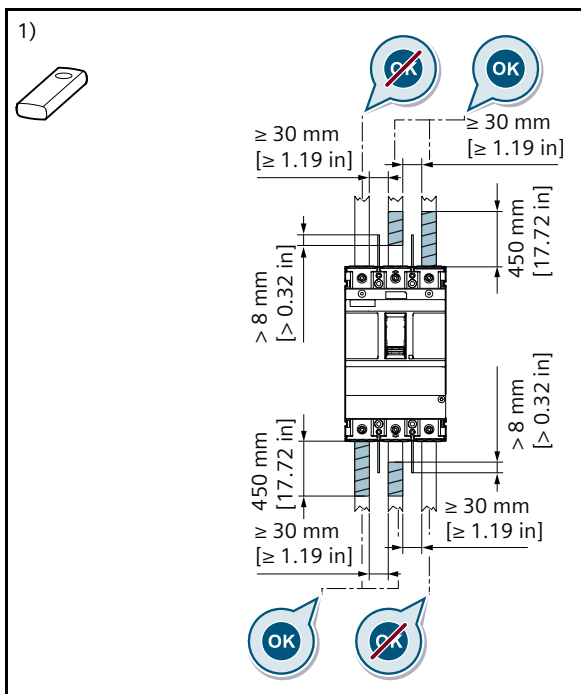
Connection / Anschluss / Raccordement/ Conexión / Connessione / Conexão / Bağlantı / соединение / Połączenie / 连接			≤ 500 V AC	≤ 500 V DC
		3VM938-0JB13 3VM938-0JG13	—	D
		3VM948-0JA13		
		3VM940-0QA00	—	D
1) 		3VM940-0QA00	A B	D
		3VM940-0QA00	—	D
		3VM940-0QA00	A B	D

—: no barrier requirements / keine Isolationsanforderungen / Pas d'exigences de barrières / No hay requisitos de aislamiento entre fases / nessun requisito per barriera di separazione / não há requisitos de barreira / bariyer gereksinimleri yok / требования к барьеру отсутствуют / brak wymagań dot. barier / 无屏障要求

test set-up according to IEC 60947-3 / Prüfanordnung nach IEC 60947-3 / Configuration d'essai selon CEI 60947-3 / Configuración de prueba según IEC 60947-3 / Configurazione di prova secondo IEC 60947-3 / configuração do teste de acordo com IEC 60947-3 / IEC 60947-3'ye göre test yapısı / настройка испытания в соответствии с IEC 60947-3 / konfiguracja testowa zgodna z IEC 60947-3 / 按照 IEC 60947-3 标准测试设置

match barrier requirements / Isolationsanforderungen einhalten / Exigences de barrières respectées / Cumplir requisitos de aislamiento entre fases / coordinare i requisiti per barriera di separazione / corresponde aos requisitos da barreira / bariyer gereksinimlerini eşleştirmek / соответствуют требованиям к барьеру / dopasuj wymagania dot. barier / 匹配屏障要求

A		3VM9482-0WA00
B		3VM9482-0WA00
D		3VM9481-0WF.0





EN

⚠ DANGER

Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

⚠ PELIGRO

Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR

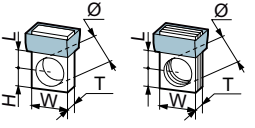
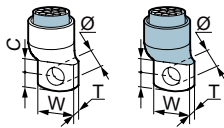
⚠ DANGER

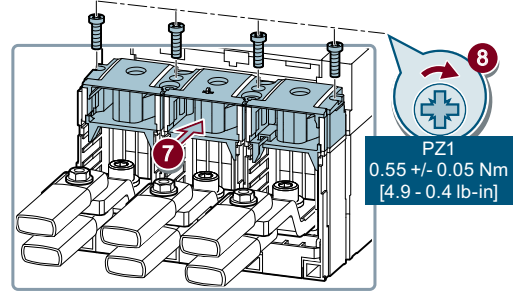
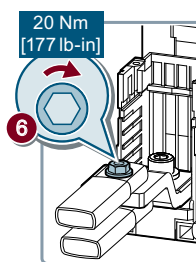
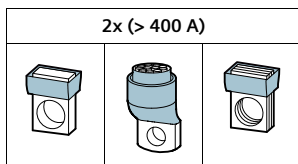
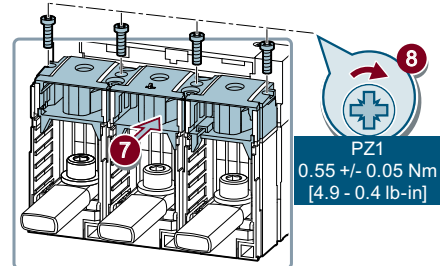
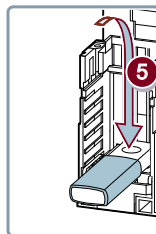
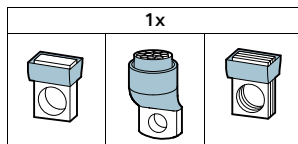
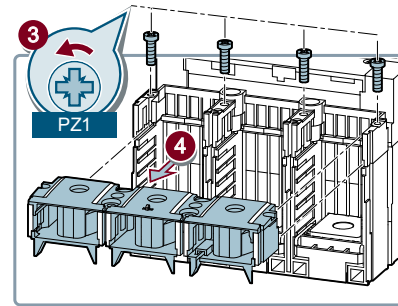
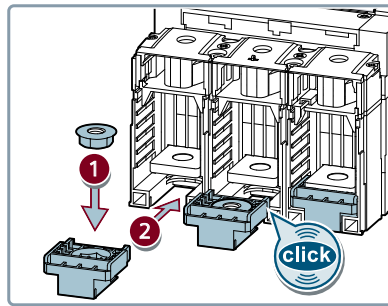
Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



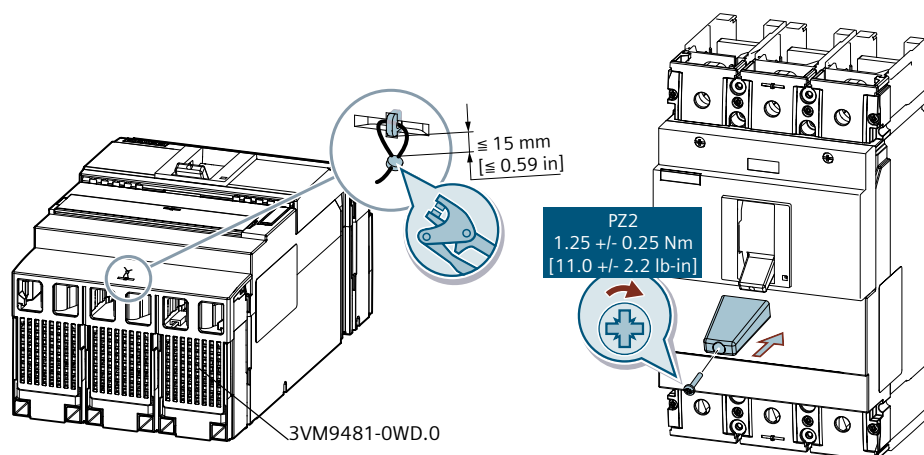
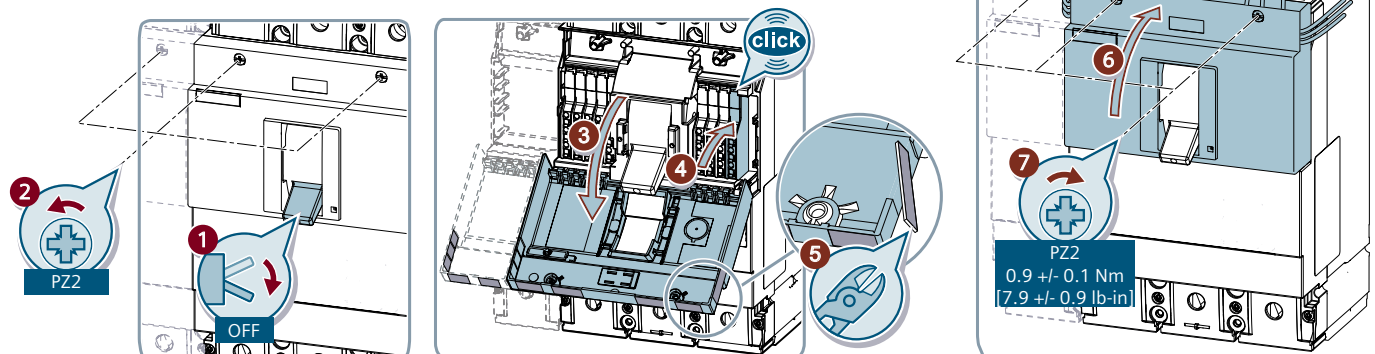
Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



	W_{max} mm [in]	T mm [in]	L mm [in]	C_{min} mm [in]	Ø mm [in]	H mm [in]	 mm
 2 - 10 x 20 mm x 1 mm 2 - 10 x 24 mm x 1 mm 2 - 10 x 32 mm x 1 mm	35 [1.37]	1 - 10 [≤ 0.39]	17-20 [0.67 - 0.78]	15 [0.59]	11 [0.43]	14.5 [0.57]	8
 10 - 300mm ² [AWG 6 - 500 kcmil]							

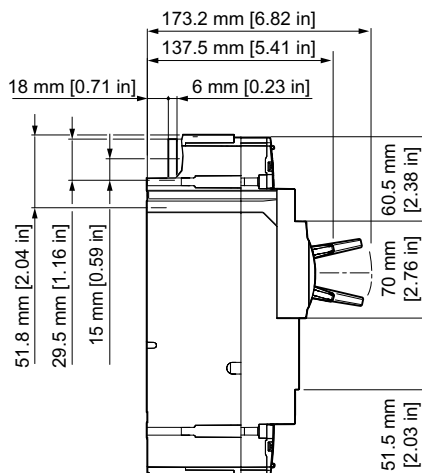
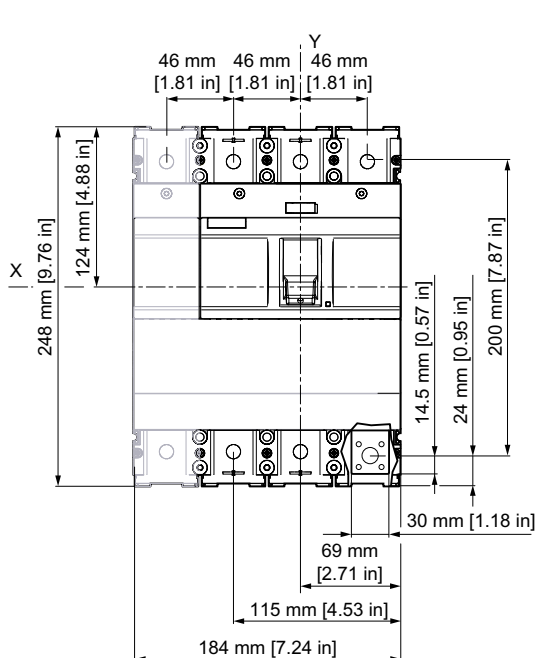


3VM948. - 0QB00

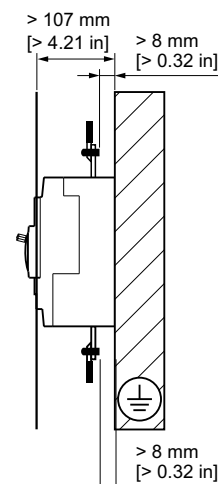
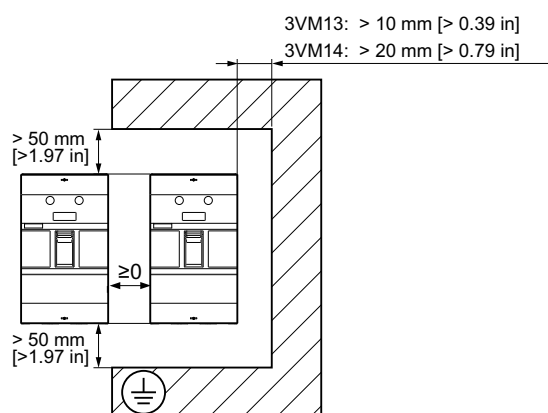


		EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
ES	 PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	FR  DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

Information / Information / Informations / Información / 信息



≤ 500V

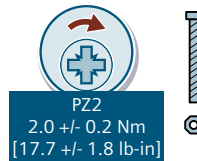
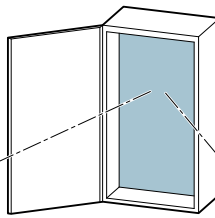
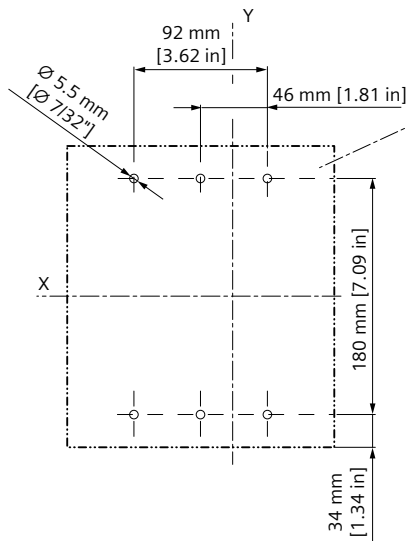




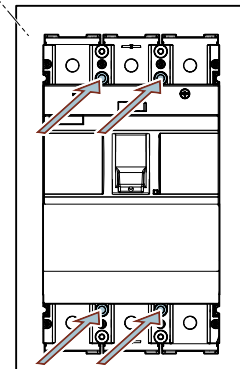
Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



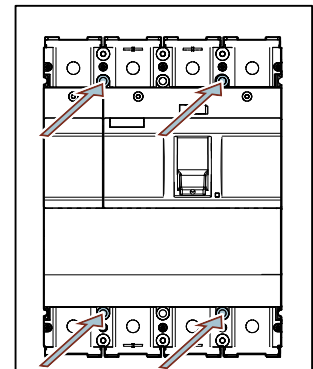
Ø 5.5 mm
[Ø 7/32"]



PZ2
2.0 +/- 0.2 Nm
[17.7 +/- 1.8 lb-in]



3P: 4x



4P: 4x

EN

NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.